



## ZEICHEN

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Randy Havens	...	Mr. Clarke
Rob Morgan	...	Officer Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Chester Rushing	...	Tommy H.
Sam Ashby	...	Werewolf
Lynne Ashe	...	Happy Homeowner
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Harper Cavanaugh	...	Young Girl
Abigail Cowen	...	Vicki
Bethany DeZelle	...	Mother
Cameron Newton	...	Jason Voorhees
Suzanne Jordan Roush	...	Doris
Drew Scheid	...	Sweaty Teen Boy
Susan Shalhoub Larkin	...	Florence
Christi Waldon	...	Marissa
Andrew Wilson Williams	...	Scary Clown
Donna Wright	...	Elderly Math Teacher



















































































00:35:00,014 --> 00:35:02,183  
Schwester. Sie ist nicht meine Schwester.

465  
00:35:14,529 --> 00:35:16,447  
Hallo?

466  
00:35:16,531 --> 00:35:18,783  
-Jungs, los. Darf ich rein?  
-Nein!

467  
00:35:19,450 --> 00:35:22,161  
-Ich kapiere das nicht.  
-Was kapierst du nicht?

468  
00:35:22,245 --> 00:35:25,081  
Will sah letztes Jahr etwas,  
das aussah wie Dart?

469  
00:35:25,164 --> 00:35:27,125  
In der Art, aber ohne Schwanz.

470  
00:35:27,208 --> 00:35:29,335  
Aber dann hörte er gestern  
dasselbe Geräusch.

471  
00:35:29,418 --> 00:35:31,420  
-Wieso sagtest du nichts?  
-Ich war unsicher.

472  
00:35:31,504 --> 00:35:32,797  
-Ein Zufall.  
-Oder nicht.

473  
00:35:32,880 --> 00:35:36,425  
Und wenn Will auf der anderen Seite  
die Wahre Sicht erhielt?

474  
00:35:36,509 --> 00:35:37,426  
Wahre Sicht?

475  
00:35:37,510 --> 00:35:39,971  
Sie verleiht die Macht,  
die ätherische Ebene zu sehen.



476  
00:35:40,429 --> 00:35:41,389  
Ausführen.

477  
00:35:41,472 --> 00:35:44,934  
Vielleicht sind Wills Anfälle  
keine Rückblenden.

478  
00:35:45,017 --> 00:35:46,269  
Vielleicht sind sie real.

479  
00:35:46,352 --> 00:35:48,688  
Und Will kann  
in die andere Seite sehen.

480  
00:35:48,771 --> 00:35:51,274  
-Das heißt...  
-Dart ist von der anderen Seite.

481  
00:35:51,357 --> 00:35:53,776  
-Er muss zu Hopper.  
-Ja.

482  
00:35:53,860 --> 00:35:56,028  
Bei Hopper ist Dart so gut wie tot.

483  
00:35:56,112 --> 00:35:57,947  
-Vielleicht besser.  
-Wie kannst du nur?

484  
00:35:58,030 --> 00:35:59,615  
Er ist von der anderen Seite.

485  
00:35:59,699 --> 00:36:02,618  
Mag sein.  
Aber deswegen ist er nicht böse.

486  
00:36:02,702 --> 00:36:04,829  
Dann kann man auch sagen,  
jemand vom Todesstern

487  
00:36:04,912 --> 00:36:06,789

-ist nicht böse.  
-Wir haben eine Bindung.

488  
00:36:06,873 --> 00:36:09,333  
Eine Bindung? Weil er auch Nougat mag?

489  
00:36:09,417 --> 00:36:11,961  
-Nein! Weil er mir vertraut!  
-Er vertraut dir?

490  
00:36:12,044 --> 00:36:14,589  
Ich versprach, mich um ihn zu kümmern.

491  
00:36:18,134 --> 00:36:20,219  
Leute, was ist los? Kommt schon.

492  
00:36:32,190 --> 00:36:33,649  
-Tu nichts.  
-Falls er angreift.

493  
00:36:33,733 --> 00:36:35,151  
Mach schon auf.

494  
00:36:41,240 --> 00:36:43,075  
Verdamnte Scheiße!

495  
00:36:50,458 --> 00:36:51,792  
Oh Scheiße!

496  
00:36:52,293 --> 00:36:53,336  
Nein!

497  
00:36:59,467 --> 00:37:00,426  
Was zum...

498  
00:37:01,302 --> 00:37:02,345  
Scheiße!

499  
00:37:04,096 --> 00:37:05,139  
Wo ist er hin?

500

00:37:05,223 --> 00:37:06,307  
-Was war das?  
-Dart!

501  
00:37:06,390 --> 00:37:07,850  
-Was?  
-Er ist entkommen!

502  
00:37:07,934 --> 00:37:09,894  
-Was sollte die Attacke?  
-Kommt.

503  
00:37:09,977 --> 00:37:12,146  
Tut ihm nicht weh!

504  
00:37:19,111 --> 00:37:20,321  
Jonathan?

505  
00:37:21,280 --> 00:37:22,531  
Mrs. Wheeler.

506  
00:37:22,615 --> 00:37:24,742  
-Was für eine nette Überraschung.  
-Ja.

507  
00:37:25,660 --> 00:37:27,495  
Wir haben morgen einen Test.

508  
00:37:28,537 --> 00:37:32,375  
-Warst du Einkaufen?  
-Ja. Mein Walkman ging kaputt.

509  
00:37:33,125 --> 00:37:35,670  
-Mist.  
-Wir müssen. Der Test ist schwer.

510  
00:37:35,753 --> 00:37:37,129  
-Ja.  
-Also...

511  
00:37:37,213 --> 00:37:38,673  
-Stressig.  
-Absolut.

512

00:37:39,423 --> 00:37:42,009  
-Tschüss, Mrs. Wheeler.  
-Tschüss! Schön, dich zu sehen.

513

00:37:43,928 --> 00:37:46,347  
-Ok, bist du dir ganz sicher?  
-Nein.

514

00:37:58,150 --> 00:37:59,527  
Hallo. Hier Marsha.

515

00:38:00,361 --> 00:38:01,320  
Hallo?

516

00:38:03,197 --> 00:38:07,326  
Mrs. Holland. Hi, hier ist Nancy.

517

00:38:07,827 --> 00:38:08,703  
Nancy?

518

00:38:09,036 --> 00:38:09,954  
Ich...

519

00:38:10,705 --> 00:38:14,750  
Ich muss Ihnen etwas sagen.  
Etwas über Barb.

520

00:38:15,334 --> 00:38:16,919  
Über jene Nacht. Ich...

521

00:38:17,503 --> 00:38:20,339  
Ich war nicht ehrlich zu Ihnen.

522

00:38:22,216 --> 00:38:24,593  
Aber am Telefon kann ich nicht reden.

523

00:38:25,052 --> 00:38:27,847  
Wir treffen uns morgen,  
Forrest Hills Park, 9 Uhr.

524

00:38:27,930 --> 00:38:29,056  
Sagen Sie keinem etwas.

525

00:38:29,140 --> 00:38:31,517  
Und rufen Sie mich nicht an.  
Es ist gefährlich.

526

00:38:31,600 --> 00:38:32,935  
Nancy, was ist los?

527

00:38:33,019 --> 00:38:35,354  
Sie müssen mir vertrauen. Bitte.

528

00:38:49,952 --> 00:38:52,079  
Sie hatten recht mit den Kürbissen.

529

00:38:52,163 --> 00:38:53,873  
Echt heftig.

530

00:38:53,956 --> 00:38:56,083  
Und der Gestank... Meine Güte.

531

00:38:56,167 --> 00:38:59,962  
-Was genau ist hier los...  
-Das sagte ich doch bereits.

532

00:39:00,046 --> 00:39:02,840  
Aber wir machen Tests und sehen,  
was rauskommt.

533

00:39:03,382 --> 00:39:06,385  
In der Zwischenzeit müssen Sie  
das Gebiet räumen.

534

00:39:06,469 --> 00:39:07,928  
Nur ein, zwei Tage.

535

00:39:08,512 --> 00:39:10,306  
Was soll ich den Leuten sagen?

536

00:39:11,432 --> 00:39:13,351  
Ihnen fällt schon etwas ein.

537

00:39:14,894 --> 00:39:17,355

-Hey, Chief, sind Sie da?

-Ja.

538

00:39:17,438 --> 00:39:21,067

Erinnern Sie sich an das russische  
Mädchen, von dem Murray sprach?

539

00:39:21,942 --> 00:39:24,612

Er ist wohl doch nicht verrückt.

540

00:39:26,697 --> 00:39:29,283

Bleib, wo du bist.

541

00:40:17,498 --> 00:40:19,542

Osten sauber. Keine Spur von Dart.

542

00:40:22,461 --> 00:40:24,547

Wo steckst du, du kleiner Bastard?

543

00:40:46,193 --> 00:40:48,154

Westen ist auch sauber. Will?

544

00:40:49,029 --> 00:40:50,531

Süden ist sauber. Lucas?

545

00:40:51,073 --> 00:40:51,949

Und?

546

00:40:53,659 --> 00:40:55,953

Was soll das? Mr. Sinclair!

547

00:40:56,036 --> 00:40:58,664

Sorry, ich wollte ins Lernzimmer.

548

00:40:58,747 --> 00:40:59,623

Tschüss.

549

00:41:00,166 --> 00:41:01,208

Hier ist er nicht.

550

00:41:50,216 --> 00:41:52,843  
-Was tust du?  
-Was tust du?

551

00:41:52,927 --> 00:41:54,470  
-Wieso bist du hier?  
-Wegen Dart.

552

00:41:54,553 --> 00:41:56,013  
-Das ist das Jungenklo.  
-Ja und?

553

00:41:56,096 --> 00:41:57,598  
Geh einfach nach Hause.

554

00:42:00,768 --> 00:42:02,811  
-Wieso hasst du mich?  
-Ich hasse dich nicht.

555

00:42:02,895 --> 00:42:04,563  
Ich kenne dich gar nicht.

556

00:42:04,647 --> 00:42:05,981  
Ich darf nicht in die Gruppe.

557

00:42:06,065 --> 00:42:06,899  
-Korrekt.  
-Warum?

558

00:42:06,982 --> 00:42:10,069  
Du nervst.  
Und wir brauchen kein Mitglied mehr.

559

00:42:10,152 --> 00:42:14,114  
Ich bin der Paladin, Will der Priester,  
Dustin der Barde, Lucas der Förster

560

00:42:14,198 --> 00:42:15,616  
und Elfi die Zauberin.

561

00:42:15,699 --> 00:42:18,869

-Elfi? Wer ist Elfi?  
-Jemand. Niemand.

562  
00:42:18,953 --> 00:42:20,120  
Jemand oder niemand?

563  
00:42:20,204 --> 00:42:23,457  
Sie war mal Mitglied der Gruppe.  
Dann zog sie weg.

564  
00:42:24,792 --> 00:42:25,918  
Sie war eine Zauberin?

565  
00:42:27,169 --> 00:42:29,547  
Was konnte sie? Zaubertricks oder so?

566  
00:42:29,630 --> 00:42:31,423  
Ich könnte eure Zoomerin sein.

567  
00:42:31,507 --> 00:42:33,842  
-So etwas gibt es nicht.  
-Wieso nicht?

568  
00:42:35,928 --> 00:42:38,097  
-Siehst du? Zoomer.  
-Echt super.

569  
00:42:38,180 --> 00:42:39,974  
Gib zu, du bist beeindruckt.

570  
00:42:42,935 --> 00:42:45,479  
Ich sehe keine Tricks.  
Du fährst nur im Kreis.

571  
00:42:45,563 --> 00:42:47,690  
Wenn es so einfach ist, probier es.

572  
00:42:47,773 --> 00:42:49,316  
-Nein.  
-Wieso nicht?

573  
00:42:49,400 --> 00:42:50,442



Ich kann nicht skaten.

574

00:42:50,526 --> 00:42:52,653  
Dann gib zu, dass es beeindruckend ist.

575

00:42:52,736 --> 00:42:55,864  
Wenn ich den ganzen Tag übe,  
kriege ich das hin.

576

00:42:55,948 --> 00:42:58,242  
Dann gebe ich dir eine Million.

577

00:42:59,159 --> 00:43:00,703  
Mir wird schwindelig.

578

00:43:00,786 --> 00:43:03,247  
-Halt an.  
-Erst, wenn ich zur Gruppe gehöre.

579

00:43:03,330 --> 00:43:07,001  
-Komm schon, halt an.  
-Ganz einfach. Bin ich dabei oder nicht?

580

00:43:19,763 --> 00:43:21,682  
Mein Gott! Ist alles ok?

581

00:43:21,765 --> 00:43:23,809  
Ja, ich denke schon.

582

00:43:24,518 --> 00:43:26,312  
-Was ist passiert?  
-Keine Ahnung.

583

00:43:26,395 --> 00:43:29,189  
Als hätte ein Magnet  
an meinem Board gezerrt.

584

00:43:29,273 --> 00:43:30,566  
Ja, das klingt verrückt.

585

00:43:48,751 --> 00:43:50,586  
Komm schon!

586  
00:43:57,635 --> 00:43:59,762  
Hawkins Mittelschule.  
Was kann ich für Sie tun?

587  
00:43:59,845 --> 00:44:01,513  
Hi, Doris. Hier ist Joyce.

588  
00:44:01,597 --> 00:44:03,223  
Joyce Byers.

589  
00:44:03,307 --> 00:44:06,935  
Will hat heute AV-Club.  
Könnten Sie mir Mr. Clarke geben?

590  
00:44:07,019 --> 00:44:09,563  
-Mr. Clarke? Wissen Sie was?  
-Was?

591  
00:44:09,647 --> 00:44:12,733  
Er ist eben heimgefahren.  
Wurde AV vielleicht abgesagt?

592  
00:44:12,816 --> 00:44:14,652  
-Was?  
-Soll ich...

593  
00:44:56,110 --> 00:44:57,111  
Leute...

594  
00:44:58,028 --> 00:45:00,280  
-Ich habe ihn gefunden.  
-Wo?

595  
00:45:02,116 --> 00:45:04,743  
Im Klo neben Mr. Salernos Klasse.

596  
00:45:04,827 --> 00:45:05,869  
Verstanden.

597  
00:45:08,497 --> 00:45:09,415  
Alles ist gut.

598  
00:45:09,998 --> 00:45:11,750  
Ich werde dir nicht wehtun.

599  
00:46:02,885 --> 00:46:04,052  
Hey, Kumpel.

600  
00:46:05,345 --> 00:46:07,431  
Komm. Du weißt, ich tue dir nichts.

601  
00:46:09,808 --> 00:46:11,935  
Alles ok. Ich bin es.

602  
00:46:13,061 --> 00:46:14,062  
Du bist ok.

603  
00:46:14,146 --> 00:46:16,315  
-Los. Hier runter.  
-Wir kommen!

604  
00:46:19,109 --> 00:46:21,820  
Bleib unten, und sei leise.

605  
00:46:24,198 --> 00:46:25,324  
Wo ist Dart?

606  
00:46:25,407 --> 00:46:27,201  
-Keine Ahnung. Hier nicht.  
-Was?

607  
00:46:27,284 --> 00:46:30,704  
-Er sagte, neben Salernos Raum.  
-Vielleicht hat Will ihn.

608  
00:46:32,414 --> 00:46:33,499  
Wo ist Will?

609  
00:46:40,714 --> 00:46:43,717  
Nur rannte ich dieses Mal nicht weg.

610  
00:46:49,890 --> 00:46:52,726

Dieses Mal wehrte ich mich.

611  
00:47:05,989 --> 00:47:08,408  
Ich sagte: "Hau ab!"

612  
00:47:09,326 --> 00:47:11,286  
Hau ab!

613  
00:47:15,541 --> 00:47:17,543  
Hau ab!

614  
00:47:18,627 --> 00:47:20,587  
Hau ab!

615  
00:47:20,921 --> 00:47:24,633  
Hau ab!

616  
00:47:37,020 --> 00:47:38,272  
Nichts dabei, oder?

617  
00:47:40,691 --> 00:47:41,942  
Nichts dabei.

618  
00:47:44,027 --> 00:47:45,862  
Einfach so.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.